

[illegible]

Չրաւտ. Ղրիմեցի, 42, Երզնկյան, 68, «Ազգ. հանդ.», VII-VIII, 416, ՎՏ, 12, Սովսիսյան, 48, Ղաֆաղարյան, Հաղբաւ, 249:

ԿԱՅԱՆ ԲԵՐԴ

+ 101:028:

[illegible]

ԿԱՍԱԽՆ ԱՅ, ԵՍ՝ ՏՐ ՅՈՂԱՆԵՍ, ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՀԱՂԲԱՏԱ, ՔՈՒԷՐՈՐԴԻ ՄԵԾ ՊԱՏՐՈՆԱՅՆ
ՋԱՔԱՐԷԻ ԵՒ ԻԿՆԷԻ, Ի ԺԱՄԱՆԱԿԻ, ՈՐ ԵՀԱՍ ՍԱՍԱՆՈՒՄՆ ԱՇԽԱՐՀԻՍ ՄԵՐՈՅ
ԱՆԱԴՐԷՆ ԽՈՐԱԶՄ՝

ԵՆՑՆ, ՈՉ ԳՈՅՐ ՏԵՂԻ ԱՊԱՍՏԱՆԻ ՄԲ ՆՇԱՆԻՍ ԵՒ ԵՂԲԱՐՑԱ: ՀՐԱՄԱՆԱԲ ՔԵՌՈՅՆ ԻՄՈ
 ԻՒՄՆԵԻ ԵՒ ՈՐԴՈՅՆ ԻՐՈՅ ԱԲԱԳԻՆ, ԵՒ ՀԱՅՆՀԱՅԻ՝ ՈՐԴՈՅՆ ԶԱԲԱՐԵԻ, ՀԻՆԵՑԻ
 ԶԱՄՐՈՑ[Ս ԵՒ ԶԵԿԵՂԵՑԻՍ ՀԱՂԲԱՏԱ ՄԲ ՆՇԱՆԻՍ]:

ԲԱԶՈՒՄ ԱՇԽԱՏՈՒԹՅԱՆ՝ ԱՐԴ, ԵԹԵ ՌԵ ԶՄԱ Ի ՀԱՐԲԱՏԱ ՀԱՆԷ, ԹԵ Ի ՄԵԾԱՑ, ԹԵ Ի ՓՈԹՈՒՆՑ ԶԻՆՉ ԵՒ ԻՑԷ ՊԱՏՏԱՌԱՒ, ՄԱՐԴՆ ԱՅՆ ՆՁՈՎԵ[Ա]Լ ԵՂԻՑԻ Ի ՄԱՀ ԵՒ Ի ԿԵԱՆ[Ս, ԶԻՆՉ Ի ՅԱՐԱՄԱ ՄԻՆՉԵՒ Ի ԳԱՆՈՒՄ]`

ՏԵ ՔԻ ՆՁՈՎԷ ԿՈՒ Ի ՎԵՐԱ ՆՈՐԱ ԵՂԻՑԻ, ԵՐԵՐԵԼԻԱԼ ԵՒ ՏԱՏԱՆԵԼԻԱԼ ԼԻՑԻ ՈՐՊԵՍ
ԿԱՆԵ, ԵՒ ԲԱԺԻՆ ԶՅՈՒՂԱԻՆ ԱՌՑԷ, ԵՒ ԱՐԱՆԴԻՉ ԶՈՂՈ ՆՈՐԱ ՍԱՏԱՆԱ ԼԻՑԻ: ԵՒ
ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՈՐԵՆ Ի ԿԱՍՍ ԻՐԻՈ ԿԱՍ ՆԱԽԱՆԵՇՈՒԼ,
ԿԱՍ ԾՈՒԼՈՒԹՅԱՆ Բ, ԿԱՍ ԿԱՇԱՌՈՒ ԶՍԱ Ի ԶԱՂԲԱՏԱ ԶԱՆԷ՝ ԶՎԵՐԱԳՐԵԱԼ ՆՁՈՎԱՆ
ԱՌՑԷ: ԵՒ ՈՐԲ ԶԱՍՏԱՏ ... Ն՝ ԱՐԻՅՆԻՆ ՅԱՅ: ԵՎ ՊԱՐՏԻՆ ԻՆՉ ՏՐ ՅՈՂԱՆԻՍԻ
ԶԱԾ ԱԾԻՆ ՏԱԲԵԻ Գ (3) ԱՐԵՆ Ի ԱՍԱ ԶՊԱՏԱՐԳՆ ԻՆՉ]:

Պատ. Ղրիմեցի, 44, Ձալալյանց, Ա, 81-82, Երզնկյան, 72,
«Ազգ. համդ», III, 318, 45, 77, Brosse, Description, 44,
«Արարատ», 1887, 232-233, Ղաֆաղարյան, Զաղ-
բատ, 250-251 Ոսկյան, Գվ, 232-233:

Ծանոթ. Արձանագրությունը գրված է Զաղբատի վանահոր՝ Զովհաննեսի անունից: Կ.
Ղաֆաղարյանը գրում է. «Այս ամրոցը, որ այժմ Կայան բերդ է կոչվում, հնում ինչպես
տեղեկանում ենք այս արձանագրությունից, ամրոցը *Զաղբատայ սր. Նշանի* է ան-
վանվել»: Զին անվան պատճառը Զաղբատի վանքի կողմից կառուցված լինելն էր, ինչ-
պես և վտանգի դեպքում միաբանության հարստությունները այնտեղ պատսպարելու
մտադրությունը, որ նպատակով էլ կառուցվել է ամրոցը: Սակայն հարկ է նշել, որ
զանառիկն Կայան, զանմատույցն Կայան հիշատակված է դեռևս 1178 թ.՝ Դավիթ Զո-
բայրեցու «Մեկնություն» հիշատակարանում (Զայերեն ձեռագրերի հիշատակարաններ,
Ե-ԺԲ դդ., էջ 223, 224) և պետք է կարծել, որ այն ավերել են թուրք-սելջուկները, իսկ
1233-ին տեղի Յոհանեսը վերաշինել է այն՝ ծանրագին աշխատանքը որակելով *շինեցի*
զամրոցս արտահայտությամբ:

Երկրորդ տողի *եւ սրբոյն իւրոյ* հարկ է շտկել *եւ որդոյն իւրո՝* ինչպես փորագրված է
տեղում: Սուրբ Նշանի և միաբանության (=եղբարցս) ապահովության ու անվտան-
գության մտահոգությունը լիովին հասկանալի է. դեռևս թարմ էր Զալալ եղ-Դինի (=խո-
րազմենցն) արշավանքի սարսափը և *ոչ գոյր տեղի ապաստանի սր Նշանիս և եղ-
բարցս*: Սուրբ Նշանը Զրիստոսի խաչափայտի նշխարն է, որը Զայաստան է բերել կույս
Զոիփսիմեն, և խոսրովանույշը այն նվիրել է վանքին ու անվանակոչել եկեղեցին:
Զրիստոնեական աշխարհում ամենահարգված սրբությունն է և ամեն մի հաստատու-
թյան սուրբ-սրբոցը:

Սթագնած է 3-րդ տողի *շինեցի զամրոցս եւ գեկեղեցիս Զաղբատա սր Նշանիս*
բազում աշխատութեամբ հատվածը, որից տպավորություն է ստեղծվում, թե Զովհան-
նեսը շինել է նաև Ս. Նշան եկեղեցին: Մինչդեռ հասկանալի է, որ շինել է ամրոցը (Կայան
բերդում) և եկեղեցին (Դրսեվանքը) հանուն Զաղբատի սուրբ Նշանի, թեև, հասկանալի է,
ունենալ առհասարակ պաշտպանական նպատակ:

Վճռախախտման դեպքում այս աստիճան ճոխ ու ահավոր անեծքի բանաձևումը
հուշում է թե՛ Սանահին-Զաղբատ հակամարտության և թե՛ արտաքին թշնամու նկատ-
մամբ ունեցած անհանգստության մասին:

486. ԳԵՐԵԶՍԱՆԱՍԱԼ. Կայան բերդում, եկեղեցու մոտ, մակերեսին, 8 տող.

ԱՅԷ ՀԱՆ ԶԻԱՐ
ՄԱՐԳԱ
ԵՐԶՆԿԵԱՆՑԻ
ՎԻՃԱՆԵԱԼ
Ի 1835 ԱՄԻ

ԱՅՍ Ե ԶԱՆԳԻՍ
ՄԱՐԳԱՐ
ԵՐԶՆԿԵԱՆՑԻ:
ՎԱՆՃԱՆԵԱԼ
Ի 1835 ԱՄԻ:
Ի ՆԵՐՔՈՅ ՎԻՄԻՍ ԶԱՆԳՉԻ ՄԱՐՄԻՆ
ՄԱՐԳԱՐԱՅ ԵՐԶՆԿԵԱՆՑ, ՎԵՐԱՆՈՐՈՂՈՂ
ՏԱՃԱՐԻՍ, ՈՐ ՆՆՋԵԱՅ Ի ՏԵՐ:

490. **ԽԱՉՔԱՐ**. Բերդիկ գյուղատեղում, Հաղբաւոյից հարավարեւելք, Նեղուցից հարավ, գոյգ մատուռի մոտ, մակերեսին և թիկունքին, 15 տող.

ՏԵՄԵՐՍՊԱՍԱԼ
ԱՌԻԹՆՉԱԲԱԼԻ
ԵՒ ԻՒԼԵԻԵՍԳՐԻ
ԳՐՈՐԴՅԱՆԻ
ՈՂԻՉՁԵՐԵԱՄԻՄ
ՀԱՎԱԲԵՐԿԱԿ
ԱՍՇԱՏՆՇԱՏԻՄԵՒ
ՇԱՊՈՒԹՆ ԵՒԻՆՉ
ՄԵՂԱՅԹՈՒ ԹԵ
ՈՂԱՂԱԽԹՅՈՒՂ

[ԹՎԻՆ] ՈԿԱ (1212)

ՔՍ ԱԾ
ՈՂՈՐՄԻ ՅՈԿԱՆ
ԻՍԻՆ] ՅԻՍԱՅԻՆ
ԱԿԻՑ . . .
ԵՒ ԱՄԻՐՍՊԱՍԱԼ-
ԱՐՈՒԹԵԱՆ ՋԱՔԱՐԵԻ
ԵՒ ԻՒԱՆԵԻ, ԵՍ՝ ԳՐԻ-
ԳՈՐ, ՈՐԳԻ ՅԻՄԵԻ, Թ-
ՈՐԻ ՋՁԵՌՆԱԲՈՐԱ-
ՀԱԿԱ ԲԵՐԿԱՎ՝ Գ-
ԱՍՆ ՇԱՏՆՇԱՏԻ ԱՐԵԻ-
ՇԱՏՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ԻՆՉ
ՄԵՂԱՑ ԹՈՂՈՒԹԵԱՆ:
ՈԿ ԱՂԱԽԹԵ՝ ՅՈՒՂ . . .

Յրատ. Ղրիմեցի, 40, Երզնկյան, 102, Ղաֆաղարյան, Հաղբաւ, 252:

Ծանոթ. 4. Ղաֆաղարյանի աչքից վրիպել են մակերեսի կարճառոտ տառերը, և նա գրել է. «Խաչքարն իր զլխին ունեցել է մի այլ քար ևս, որի վրա են եղել փորագրված արձանագրության, հավանաբար, երկու տողերը, որոնք վերաբերել են ժամանակի թագավորության հիշատակության»: Նրա կարծիքով անվերծանելի է մնում վերջին տողը, որտեղ «Պետք է լինի *ի վայելումն հաւատացելոց* կամ նման մի այլ արտահայտություն»:

4. Ղաֆաղարյանի մոտ անորոշ մնացած այդ տառակապակցությունը ՎԱՅԼԱՍԻՈՒՅՈՂ-ը, վերծանվում է, բայց իմաստը չի ավարտվում: Արձանագրությունը արժանահիշատակ իրավավճիռ է այն մասին, որ Յիսեի որդի Գրիգորը զիջում է իր օգտին գանձվող պարտադիր մուծումները (*թողի զծննաւորահակս Բերդկա*): Ս. Ավագյանը, հենվելով բառիս նախնական այս հիշատակության վրա, ևս մեկնաբանում է, որ *ծննաւորահակ* բարդությունը «առաջանում է *ծննաւոր* = գյուղական շրջաններում հարկահավաք պաշտոնյա, հարկահան, գործակատար և *հակ* = հարկ բաղադրիչներից և նշանակում է ծննավորի, հարկահավաք պաշտոնյայի օգտին հավաքվող հարկ, տուրք» (ՎԱԲ, 163):

Վճռականապես հնարավոր չէ պարզել՝ Գրիգորն ի՞նքն է ծննավորը և իր օգտին գանձվող մուծումներն է զիջել, թե՞ գյուղից հավաքվող հարկն առհասարակ՝ անկախ ծննավորի ով լինելուց:

Խաչքարի մակերեսին, բացի վերի անկյուններում նշված թվականից լուսանկարում այլ գրեր չնկատեցինք: Նախավերջին տողում, ըստ լուսանկարի, փորագրված է ոչ թե ԹՈՂՈՒԹԵՆ, այլ ԹՈՂՈՒԹԵ՝ պատիվ նշանով (խմբ.):

491. **ԽԱՉՔԱՐ**. Նույն տեղում, ագուցված մատուռի հյուսիսային պատին, խորանից վերև, 3 տող.

ԵՍԲԵԿԱԼԱՍԱՆ
ԳՆԵՑԻԶԻԱՉՍԻՆ
ՉԵԻՄԱԴԻՄՈՅԱԼԷ

ԵՍ՝ ԲԵԿԱԼԱՍ, ԿԱՆ-
ԳՆԵՑԻ ՋԽԱՉՍ ԻՆ-
Չ ԵՒ ՄԱԻՐ ԻՍՈ: ՅԱՂԱԼԹՍ ՅԻՇԵՑԵԼ:

Յրատ. Ղրիմեցի, 39, Երզնկյան, 102, Ղաֆաղարյան, Հաղբաւ, 252:

Ծանոթ. Տեղացիների կողմից այս վայրը կոչվում է Գյաղուկի ագեղցի: Կ. Ղաֆա-դարյանի նկատառումով՝ «հավանաբար արձանագրությունը շարունակվել է պատվան-դանի վրա, որն այժմ չկա»: Նրա կարծիքով՝ «այն պետք է եղած լինի *աղաթս յիշեցէր ի Զս* կամ *աղաթս յիշեցէր աղաչեն*»: Ներկայացված տարբերակը նույնպես բավա-րարում է խնդրի լուծմանը:

492. **ԽԱՉԶԱՐ, ԴԵԲԵԴ ԳԵՏԻ ԱՓԻՆ.** ճակատին 2, պատվանդանին՝ 7 տող.

ሆኖታል፡፡ ሆኖታል፡፡

ՄԲ ԱԻԵՏԱՐԱՆԻՉՆ ՔԻ ՅՈՒՐԻ
ԱՆՆԷՍ:

Գրատ. Դրինեցի. 39. Երզնկյան, 102, ՎՏ. 115. Ղաֆաղար-
յան, Հաղբատ, 252-253:

493. ԵՌԻՅԱՆ ԽԱՉԱՏՈՐԻ ՊԱՏԿԱՆՊԱՆԻՆ, 7 տող.

ሆኖታደረገውም፡

[illegible]

ԿԱՍՍԻՆ ԱՅ, ՅԻՇԽԱՆՈՒԹԵԱՆ ՊԱՐՈՆ ՍԱԴՈՒՆԻՆ, Ի ՏՐՈ-

Իժե[ԱՆ] ՏՐ՝ ՈՎԱՆԻՍԻ, ԵՄ՝ ՅՈՐԱՆԵՍ ԲԱՐԱՆԱ ԵՒ ԵՂԲԱՐ[Բ] ԻՍ ՅՈՒՆԱՆ, ՂԱՒ-
ԻԹ, ՅՈՐԱՆ, ՄԻՒԻԹԱՐ, ԿԱՆԳՆԵՅԱԲ ԶԽԱԶՍ ԵՒ ԶԿԱՐՄՈՒԶՍ Ի ԴԻՄԱ-
ՆՑ, ԶԻՍ ԳՆԱԾ ԷԳԻՆ ԵՒ ԶԱՐՏՆ ԻՍ ԽԱԶԻՍ ԴԷՐԵՆԻ[Բ] ՏԿԻ, ՈՐ ԱՄԵՆ ԱՄԻ
ԱՍՏ ՈՒՐ-

ԱՌԱՆԱՆ ԵՒ ԱՄԵՆ ՄԵՋ՝ ԱԾ ՌՂՐՈՄԻ, ԵՒ ԾՆՈՂԱՑ ՄԵՐ ԵՒ ՄՆՈՒՑՈՂԱՑՆ: ՈՎ ԽԱԹ-
ԱՆԵԼ ԶԱՆԱ՝ ՈՒՂԱՐԻ ԵՒ ԿԱՆՆԻ ՄԱՄՆԱԿԻՑ [Է]:
Ի ԹՎԻՍ :ՉԻԲ (1273):

Հրատ. Երզնկյան, 102, Ղաֆաղարյան, Հաղբատ, 253:

Ծանոթ. 4. Ղաֆադարյանն այս երկու արձանագրությունները հրատարակել է մեկ թվահամարի տակ: Նկատի ունենալով Դիվանի առանձնահատկությունները, մասնավորապես թեմատիկ ամբողջականությամբ և ինքնուրույնությամբ վիճագրելը, գերադասել ենք գաղտել միմյանցից իբրև նույն հուշարձանի առանձին բաղադրամասեր:

4. Ղաֆադարյանը տեղեկացնում է. «Խաչքարն ընկած է եղել Դեբետ գետի մեջ, բայց երկաթուղու նոր գծի վրա աշխատող մեքենավար Գրիգոր Գոլեցյանը 1958 թ. աշնանը վերամբարձ մեքենայով գետից հանել և կանգնեցրել է իր տեղում»:

Կամուրջն իսպառ ոչնչացված է: